

УДК 811.161.1

**С.О. СВИРИДОВА**

(sweta.swiridowa2011@yandex.ru)

Мичуринский государственный аграрный университет

## ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ СЛОВА ДОБРО

*Слово «добро» рассматривается как носитель культурной информации. Делается попытка создать его лексикографический портрет. Интерпретируются поговорки, смысловым центром которых является слово «добро» и его производные. Характеризуются воспитательные возможности данных единиц.*

Ключевые слова: лингвокультурология, лексикографический портрет, добро, добрый.

В XXI в. активно разрабатываются проблемы лингвокультурологии, исследующей «проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке» [9, с. 9]. При таком подходе язык рассматривается как путь, по которому человек проникает в воззрения древних и современных людей на мир, общество и самих себя.

Разноаспектные проблемы лингвокультурологии, связанные с пониманием национальной языковой картины мира, языкового сознания, культуры народа, отраженной в языке, рассматриваются в работах С.Г. Воркачева [1], В.А. Масловой [10], Ю.С. Степанова [12], С.В. Ивановой [8], Н.В. Черниковой [15], Т.В. Евсюковой, Е.Ю. Бутенко [5], О.В. Гайвас, Л.Н. Урбанович [2] и многих других современных исследователей.

Подход к языку как феномену культуры дает возможность считать слово носителем национально-культурной информации. Ведь именно в родном слове народ хранит всю свою духовную жизнь. В русском языке есть главные, ключевые слова – носители национальной культуры: *Родина, Россия, дом, хлеб, совесть, честь, милосердие, добро* и многие другие.

Предметом нашего исследования является лингвокультурологическое описание слова *добро* и его производных, обозначающих одно из важных свойств русского народа. Данная статья нацелена на решение следующих лингвокультурологических задач: составить лексикографический портрет слова *добро* на основе обследования лингвистических словарей; интерпретировать содержание пословиц и поговорок, смысловым центром которых является данная лексическая единица и ее производные; показать воспитательную функцию, заключенную в анализируемых словах и выражаемом ими понятии.

Лингвокультурологическое описание прежде всего предполагает составление лексикографического портрета слова. Лексикографический портрет – это «такое описание слова, при котором исследуются семантика, сочетаемость, фразеологические, стилистические, прагматические, коммуникативные и другие свойства каждого лексического значения данного слова» [12, с. 10]. Мы сделали попытку составить лексикографический портрет слова *добро*, обратившись к различным лингвистическим словарям.

Лексическая единица *добро* относится к разряду функциональных омонимов. В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова она зарегистрирована как имя существительное, частица и союз; см.:

*добро*<sup>1</sup> (сущ.) – 1) «нечто положительное, хорошее, полезное, противоположное злу; добрый поступок». *Желать добра кому-нибудь. Сделать много добра людям. Поминать добром*; 2) «имущество, вещи» (разг.). *Чужое добро. Накопить добра*; 3) «о ком-, чем-нибудь плохом, негодном» (разг., пренебр.). *Такого добра и даром, не надо*;

*добро*<sup>2</sup> (частица) – «ладно, хорошо» (прост.). *Добро! Сделаем по-твоему!*;

*добро*<sup>3</sup>: *добро бы (б)–1* (союз) «пускай бы еще; допустим, что... но» (с оттенком неодобр.). *Добро бы сам делал, а то все на других переложил*; 2) (частица) «выражает неодобрение, ироническую оценку при допущении чего-нибудь как возможного в другой ситуации, при других обстоятельствах». *И что он из себя строит? Добро бы важная птица!* [11: 169].

Данный лексикографический материал позволяет выявить в смысловой структуре слов *добро*-имя существительное и *добро*- частица прямо противоположные значения:

– с положительной оценкой: *добро* (сущ.) – «нечто положительное, хорошее, полезное, противоположное злу» (например: *сделать много добра людям*); *добро* (част.) – «ладно, хорошо» (например: *Добро! Сделаем по-твоему!*);

– с отрицательной оценкой: *добро* (сущ.) – «о ком-, чем-нибудь плохом, негодном» (например: *Такого добра и даром, не надо*); *добро* (част.) выражает неодобрение, ироническую оценку (например: *И что он из себя строит? Добро бы важная птица!*).

Рассмотрим значения слова *добро*, отмеченные в словаре В.И. Даля. *Добро* – «имущество или достаток, стяжание». *У них пропасть добра по сундукам. Всякое добро прах*; (в духовн. знач.) «благо, что честно и полезно, все, чего требует от нас долг человека, гражданина, семьянина; противоположно *худу и злу*». *Добро делай, никого не бойся. От добра худа не бывает*; «название буквы *Д*»; (нар.) «хорошо, ладно». *Приходи же. Добро, приду*; (тверск.) «ненужно, непочто». *Мне туда ехать добро*, не надо; угроза: «ужо, вот я тебя». *Добро, попадешься ты мне!*; (с част. *бы*) «если бы, когда бы, пусть бы». *Добро бы путный был, а то шатун*; *Сладить с кем добром*, «без ссоры, кары, мирно». *С ним добром не разделаешься. Убирайся по добру, по здорову*; (в Сиб., особ. с част. *бы*) «хорошо бы, ладно бы, рад бы». *Добро бы в рай, да грехи не пускают*; «совсем, вовсе, до корня» [4, с. 410].

Таким образом, нами обнаружено, что в словаре С.И. Ожегова и в словаре В.И. Даля у слова *добро* зафиксирован ряд аналогичных значений; ср.: «нечто положительное, хорошее, полезное, противоположное злу» – «благо, что честно и полезно, все, чего требует от нас долг человека, гражданина, семьянина; противоположно *худу и злу*»; «имущество, вещи» – «имущество или достаток, стяжание»; *добро* с частицей *бы* «пускай бы еще» – «если бы, когда бы, пусть бы».

Кроме названных общих значений, у леммы *добро* в обоих словарях отмечено значение «хорошо, ладно». Однако в словаре С.И. Ожегова в данном значении слово *добро* рассматривается как частица, а в словаре В.И. Даля – как наречие. Обращает на себя внимание и более подробное толкование каждого из значений лексической единицы в словаре В.И. Даля.

Вместе с тем в словаре В.И. Даля у слова *добро* отмечены значения, которые отсутствуют в словаре С.И. Ожегова. В их числе следующие: «название буквы *Д*», угроза: «ужо, вот я тебя», «без ссоры, кары, мирно», «ненужно, непочто», «совсем, вовсе, до корня».

В словаре С.И. Ожегова, в свою очередь, присутствуют значения, которых нет в словаре В.И. Даля: «о ком-нибудь (или чем-нибудь) плохом, негодном»; частица, выражающая «неодобрение, ироническую оценку при допущении чего-нибудь как возможного в другой ситуации, при других обстоятельствах».

Сопоставительный анализ словарных значений слова *добро*, зафиксированных в словаре В.И. Даля и в словаре С.И. Ожегова, показывает его неодинаковую смысловую значимость для русского народа на разных исторических этапах.

В этимологическом словаре Н.М. Шанского сообщается, что существительное *добро*, общеславянского происхождения, возникло в результате морфолого-синтаксического способа словообразования на базе прилагательного *добрь*. В свою очередь, *добрый* образовано с помощью суффикса *-р-* (ср. *острый, пестрый* и т.п.) от *доба* «пора, время», той же основы (с перегласовкой *о/е*), что и *дебелый* [18: 93]. Первоначальное значение прилагательного *добрый* – «подходящий, соответствующий» [17, с. 127].

Как отмечает А.К. Шапошников, слово *добро* в значениях «нечто положительное, хорошее, полезное, противоположное злу» (*добрый поступок, имущество, вещи*), «о ком-, чем-либо плохом, негодном», частица «ладно, хорошо» в русском языке употребляется с XI–XVII вв. [19, с. 231].

П.Я. Черных в «Историко-этимологическом словаре современного русского языка» указывает, что *добръи добрый* в значениях «хороший», «доброкачественный», «знатный», субстантивирован-

ное *добро*, *доброта* «красота», *добрить* «делать красивым» появились в древнерусском языке в XI в., другие производные употребляются с XVII в. [16, с. 258].

Материалы этимологических словарей свидетельствуют о том, что положительные значения слов *добро* и *добрый* появились у них раньше, чем отрицательные. Поэтому слова с корнем *добр-*, как правило, вызывают положительные ассоциации.

Существительное *добро* обладает многочисленными производными. Проанализировав толковый словарь С.И. Ожегова, мы обнаружили следующие: *добрый*, *доброта*, *добром*, *добряк*, *добродетель*, *добродетельный*, *добродушный*, *доброжелатель*, *доброжелательный*, *доброжелательство*, *доброкачественный*, *добронравный*, *добропорядочный*, *добросердечный*, *добросовестный*, *добрососедство*, *добротный*, *доброхот*, *доброхотный*, *доброволец*, *добровольный* и др. [11, с. 169–170].

В словаре В.И. Даля зарегистрированы и другие слова с корнем *добр-*. Назовем отдельные из них: *добрость* («доброта»), *добрить* («удобрять, утучнять, улучшать; одобрять, хорошо отзываться»), *добрывать* («жить в добре, в обилии, покое, холе и довольстве»), *добрина* («прочность, достоинство вещи»), *добряш* («благодетель, оделивший добром, сделавший кому добро»), *добровольник* («охотник в рекруты по найму»), *доброветный* («приветливый, доброжелательный»), *доброличный* («красивый лицом, пригожий»), *добронравный* («скромный, кроткий, послушный»), *добронесенный* («сочиняющий либо поющий приятные песни»), *доброрадный* («доброхотный, доброжелательный, о добре радеющий»), *доброречивый* («чисторечивый, одаренный ясным говором»), *доброславие* («добрая слава»), *добрыйничать* («здороваться, пожелать кому доброго дня») и др. [4, с. 410–411]. В настоящее время данные слова не употребляются. Они находятся в пассивном запасе русского словаря.

Наличие в русском языке в настоящее время и на предшествующих исторических этапах большого количества слов с корнем *добр-*, имеющих положительное значение, – одно из свидетельств значимости понятия «добро» для русского народа.

В современном русском языке существует целый ряд устойчивых выражений, включающих в свой состав слова *добро* и *добрый*. Во «Фразеологическом словаре русского языка» под ред. А.И. Молоткова зафиксированы следующие: *будьдобр*, *добро пожаловать*, *от доброго сердца*, *к добру*, *не к добру*, *помянуть добром*, *в добрый час*, *помянуть добрым словом* [14, с. 141].

Итак, понятие «добро» – одно из ключевых в русской культуре. Подтверждают это также пословицы и поговорки, смысловым центром которых является данное понятие. Обратившись к словарям русских пословиц и поговорок В.И. Даля [3], А.М. Жигулёва [6], В.П. Жукова [7], мы выявили тематические группы паремий, отражающих осмысление понятия «добро» русским народом.

- Добро – это поступки во благо людей: *В добре жить хорошо; Добро и во сне хорошо; От добра худа не бывает.*

- Добро характеризует те явления, факты, которые имеют положительную оценку либо ассоциируются с радостью, счастьем: *Доброе дело само себя хвалит; Доброе слово и кошке приятно; Хоть и не поп, да обычаем добр; Доброе дело и в воде не тонет; Доброму везде добро.*

- Добрые люди, добрые дела и поступки не забываются и вознаграждаются: *Добрый человек в добре проживет век; Кто добро творит, тому Бог отплатит; Доброму Савве и добрая слава; Кто живет в добре, тот ходит в серебре; Доброе дело два века живет; Доброе дело без награды не останется; За добро злом не платят; За добро добром и платят.*

- Каждый должен делать добрые дела: *Делать добро спеши; Добро делай, никого не бойся; Сей добро, посыпай добром, жни добром, одевай добром; Сделав добро, не кайся.*

- Плохо быть недобрым человеком: *Худо тому, кто добра не делает никому; В ком добра нет, в том и правды мало.*

- Добро торжествует над злом (лихом): *Не устоять худу против добра; Лихо помнится, а добро век не забудется; Добрая слава лежит, а худая бежит.*

На основании сложенных народом устойчивых выражений, пословиц и поговорок можно сделать заключение, что доброта – одно из свойств русского народа. Не случайно в старину наш народ назвали

народом-добрыней, «подчеркивая этим словом не только его богатырскую силу, но и добродушие» [9: 17]. Недаром богатырь, один из героев русских былин, носил имя *Добрыня Никитич*.

Итак, материалы лингвистических словарей свидетельствуют о том, что слово *добро* и его производные занимают очень важное место в лексической системе русского языка. Это объясняется тем, что добро – основа нашей жизни, и, как гласит русская пословица, «Добрый человек в добре проживёт век».

Представленный в данном исследовании материал имеет, как нам кажется, большую практическую значимость, ведь *добро*, как и другие ключевые слова русской культуры, выполняет не только номинативную, но и воспитательную функцию. В частности, мы, студенты социально-педагогического института, можем использовать этот материал на уроках русского языка и литературы в школе во время прохождения педагогической практики. Считаем, что при изучении лексики, фразеологии, словообразования целесообразно вести работу со словом как носителем и хранителем духовной культуры народа.

На уроках русского языка учащиеся должны познакомиться со значениями и разными смыслами слова *добро*, узнать о его происхождении и многочисленных производных, вспомнить фразеологизмы с данным словом.

На уроках литературы эти знания будут закрепляться и углубляться в процессе анализа произведений устного народного творчества (пословиц, поговорок, сказок, былин) и классических художественных произведений (например, при изучении сказа П. Бажова «Каменный цветок»). В них воплощены народные представления о добре и справедливости, поэтому активно используются слова *добрый*, *добро*.

Богатый дидактический материал для работы с понятием (концептом) «добро» в начальных классах представлен в учебно-методическом пособии О.В. Гайвас, Л.Н. Урбанович «От добрых слов – к добрым делам. Формирование духовно-нравственных качеств младшего школьника на материале «Доброслова» [2].

Таким образом, работа над понятием «добро» и воплощающими его словами будет способствовать формированию культуроведческой компетенции школьников, поможет понять им, что родной язык является богатым источником знаний о жизни и нравах русского народа.

## Литература

1. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. 2001. № 1. С. 64–72.
2. Гайвас О.В., Урбанович Л.Н. От добрых слов – к добрым делам. Формирование духовно-нравственных качеств младшего школьника на материале «Доброслова»: учеб.-метод. пособие: в 2 ч. Ч. 1. Сб. дидакт. мат-лов «Доброслов». Смоленск: Свиток, 2016.
3. Даль В.И. Пословицы русского народа. М.: Эксмо: ННН, 2005.
4. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: илл. изд. М.: «Э», 2015.
5. Евсюкова Т.В., Бутенко Е.Ю. Лингвокультурология: учебник. М.: Флинта: Наука, 2015.
6. Жигулёв А.М. Русские народные пословицы и поговорки. М.: Московский рабочий, 1965.
7. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. М.: Русский язык, 2000.
8. Иванова С.В. Лингвокультурология и лингвокогнитология: сопряжение парадигм: учеб.пособие. Уфа: РИО БашГУ, 2004.
9. Ключева Г.Ю. Формирование культуроведческой компетенции учащихся V–VI классов при изучении лексики на уроках русского языка // Русский язык в школе. 2009. № 6. С. 16–19.
10. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб.пособие. М.: Академия, 2001.
11. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. М.: Азбуковник, 2003.
12. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. М.: Академический Проект, 2004.
13. Устьянцева Е.В. Лингвокультурологический портрет слова хлеб // Русский язык. 2008. № 14. С. 9–17.
14. Фразеологический словарь русского языка / под ред. А.И. Молоткова. М.: Русский язык, 1986.
15. Черникова Н.В. Актуальные концепты и активный словарь: учеб.пособие. Мичуринск: ГОУ ВПО «МГПИ», 2011.

16. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. Т. 1. М.: Русский язык, 1999.
17. Шанский Н.М. Краткий этимологический словарь русского языка. М.: Просвещение, 1971.
18. Шанский Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка: Значение и происхождение слов. М.: Дрофа, 1997.
19. Шапошников А.К. Этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. Т. 2. М.: Наука, 2010.

*SVIRIDOVA S.O.*

*Michurinsk state agricultural university*

***INGVOKULTUROLOGICHESKY PORTRAIT OF THE WORD KINDLY***

*Research is devoted to the description of the word «kindly» as carrier of cultural information. Attempt to create his lexicographic portrait is made. Paremiyas which semantic center is the word «good» and his derivatives are interpreted. Educational opportunities of these units are shown.*

*Key words: lingvokulturologiya, lexicographic portrait, kindly, kind.*